Asst. Prof. GÜLDANE DUYGU TÜMER

Personal Information

Email: duygu.tumer@cbu.edu.tr
Web: https://avesis.mcbu.edu.tr/duygu.tumer

International Researcher IDs
ScholarID: yQ-ypxoAAAAJ
ORCID: 0000-0001-7865-2349
Publons / Web Of Science ResearcherID: NOF-8641-2025
Yoksis Researcher ID: 37660

Education

Doctorate, Istanbul University, Institute Of Social Sciences, Turkey 2012 - 2017
Postgraduate, Dokuz Eylul University, Edebiyat Fakültesi, Turkey 2001 - 2004
Undergraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Turkey 1993 - 1998

Foreign Languages

English

Dissertations

Doctorate, Üçüncü Kuşak Üniversite Anlayışı Çerçevesinde Türkiye'de Akademik Çeviri Eğitimi, Istanbul University, Institute Of Social Sciences, 2017
Postgraduate, A Selective Analysis On Different Translations Of The Short Story "The Tell-Tale Heart" by Edgar Allan Poe, Dokuz Eylul University, Edebiyat Fakültesi, 2004

Research Areas

Avesis Research Areas: Social Sciences and Humanities
WoS Research Areas: Social Sciences (Soc)
Scopus Research Areas: Social Sciences & Humanities

Academic Positions

Assistant Professor, Manisa Celal Bayar University, İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ, MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK, 2018 - Present
Assistant Professor, Yasar University, İnsan Ve Toplum Bilimleri Fakültesi, 2017 - 2018
Lecturer, Yasar University, İnsan Ve Toplum Bilimleri Fakültesi, 2011 - 2017
Instructor, Yasar University, Yabancı Diller Yüksekokulu, 2007 - 2011

Academic and Administrative Experiences

Academic and Administrative Experience

Yasar University, 2017 - 2018

Courses

Undergraduate

Turkish Language and Culture Compretence, Undergraduate, 2026 - 2027
Community Interpreting, Undergraduate, 2026 - 2027
Güncel Gelişmeler, Undergraduate, 2024 - 2025
İleri Tıp Çevirisi, Undergraduate, 2024 - 2025
Çeviri Üzerine Okumalar, Undergraduate, 2024 - 2025
Not Alma Becerileri, Undergraduate, 2024 - 2025
Çeviri Eleştirisi, Undergraduate, 2024 - 2025
MTB 2206 İleri Tıp Çevirisi, Undergraduate, 2020-2021
MTB 2102 Not Alma Becerileri, Undergraduate, 2020-2021
MTB 2207 Özetleyerek Çeviri, Undergraduate, 2020-2021
MTB1103 İngilizce Dil ve Kültür Edinci, Undergraduate, 2020-2021, 2019-2020
MTB 2101 Yazılı Metinden Sözlü Çeviri, Undergraduate, 2020-2021
MTB 2205 Tıp Çevirisi, Undergraduate, 2020-2021
MTB 1106 Çeviri Üzerine Okumalar, Undergraduate, 2019-2020
ING 4105 Research and Writing, Undergraduate, 2019-2020
ING 4202 Mediation of Spoken Texts, Undergraduate, 2018-2019
ETIT 142 Çeviri amaçlı Metin Çözümlemesi II, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 421 Yazılı Çeviri Çalışmaları I, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 238 Ekonomi Metinleri Çevirisi, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 401 Eş Zamanlı Çeviri I, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 115 Dil ve Kültür Edinci I, Undergraduate, 2017-2018, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 435 Çeviri Eleştirisi I, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 442 Çeviri Eleştirisi II, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 141 Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi I, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 315 Çeviri Kuramları, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 215 Tıp Çevirisi, Undergraduate, 2017-2018
ETIT 428 ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ II, Undergraduate, 2016-2017, 2015-2016
ETIT 239 METİNDİLBİLİM, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 229 TIP ÇEVİRİSİ, Undergraduate, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 078 İLERİ TIP ÇEVİRİSİ, Undergraduate, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 316 ÇEVİRİ PİYASASI VE MEVZUATLAR, Undergraduate, 2016-2017
ETIT 427 YAZILI ÇEVİRİ ÇALIŞMALARI I, Undergraduate, 2016-2017, 2014-2015
ETIT 242 SÖZLÜ ÇEVİRİYE GİRİŞ, Undergraduate, 2016-2017, 2015-2016
ETIT 431 ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ I, Undergraduate, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT236 NOT ALMA BECERİLERİ, Undergraduate, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 461 Çeviribilim Semineri I, Undergraduate, 2015-2016
ETIT 426 Yazılı Çeviri Çalışmaları II, Undergraduate, 2014-2015
ETIT 411 AB Metinleri Çevirisi, Undergraduate, 2014-2015
Not Alma Becerileri, Undergraduate, 2013-2014, 2010-2011
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri II, Undergraduate, 2013-2014, 2010-2011
Tıp Çevirisi, Undergraduate, 2013-2014, 2012-2013, 2011-2012, 2010-2011
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri I, Undergraduate, 2013-2014, 2010-2011
Karşılaştırmalı Dilbilgisi, Undergraduate, 2013-2014
Çeviriye Giriş I, Undergraduate, 2013-2014, 2010-2011
Çeviriye Giriş II, Undergraduate, 2013-2014, 2011-2012, 2010-2011

İleri Tıp Çevirisi, Undergraduate, 2013-2014
Çeviri Projesi I, Undergraduate, 2013-2014
Ardıl Çeviri I, Undergraduate, 2012-2013, 2011-2012, 2010-2011
Yazılı Çeviri Çalışmaları I, Undergraduate, 2012-2013, 2011-2012
Eş zamanlı Çeviri I, Undergraduate, 2012-2013
Çeviri Eleştirisi I, Undergraduate, 2012-2013
Ardıl Çeviri II, Undergraduate, 2012-2013, 2011-2012, 2010-2011
Yazılı Çeviri Çalışmaları II, Undergraduate, 2011-2012

Articles

I. **Dijital Çağda Çevirmenin Konumu ve Öne Çıkan Çeviri Edinçleri**
Tümer G. D.
Amasya Sosyal Bilimler Araştırmaları Dergisi, vol.3, no.2, pp.215-239, 2026 (Peer-Reviewed Journal)

II. **Çeviri Edinci Kazanımında Yazılı Metinden Sözlü Çeviri Dersinin İşlevi**
Tümer G. D., Kutlu G. Y.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.43, pp.681-697, 2024 (Peer-Reviewed Journal)

III. **A Study on The Role of Complementary Courses in Translation and Interpreting Programs in Gaining Learning Competence**
Tümer G. D.
İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, no.19, pp.176-190, 2023 (TRDizin)

IV. **Bir Uzmanlık Alanı Olarak Tıp Çevirisi Dersinin Çeviri Eğitimindeki Yeri**
TÜMER G. D., SELCEN ASLAN A.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.25, pp.1301-1313, 2021 (TRDizin)

V. **Medical translation course as a special topic in translator training**
Tümer G. D., ASLAN A. S.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, vol.0, no.25, pp.1301-1313, 2021 (TRDizin)

Papers Presented at Peer-Reviewed Scientific Conferences

I. **Tıp Çevirisinde Terminoloji ve Dil Kullanımı**
Tümer G. D.
3rd International Congress of Language and Translation Studies (LOTUS), Konya, Turkey, 2 - 03 November 2023, pp.79-80, (Summary Text)

II. **Translation Studies as an Interdisciplinary Field: Translation Studies and Linguistics after the Paradigm Shift**
SEYMEN G. D., ÖNCÜ YILMAZ T., BÜYÜKAĞAOĞLU O.
Inter-disciplinarity, Multi-disciplinarity and Transdisciplinarity in Humanities, 15 - 17 May 2014, pp.199-206, (Full Text)

III. **Translation Studies as an Interdisciplinary Field A Research on the Differing Nature of the Relationship between Translation Studies and Linguistics after the Paradigm Shift**
SEYMEN G. D., ÖNCÜ T., BÜYÜKAĞAOĞLU O.
Interdisciplinarity, Multidisciplinarity and Transdisciplinarity in Humanities, Kayseri, Turkey, 15 - 17 May 2014, (Full Text)

Funded Projects

TÜMER G. D., Project Supported by Other Official Institutions, Avrupa Birliği Müktesabatı Çeviri Projesi, 2012 - 2014

Metrics

Publication: 11

Non Academic Experience

Türk Amerikan Derneği, İngilizce Öğretmeni
Özel Ege Lisesi, İngilizce Öğretmeni
AKEV Koleji, İngilizce Öğretmeni